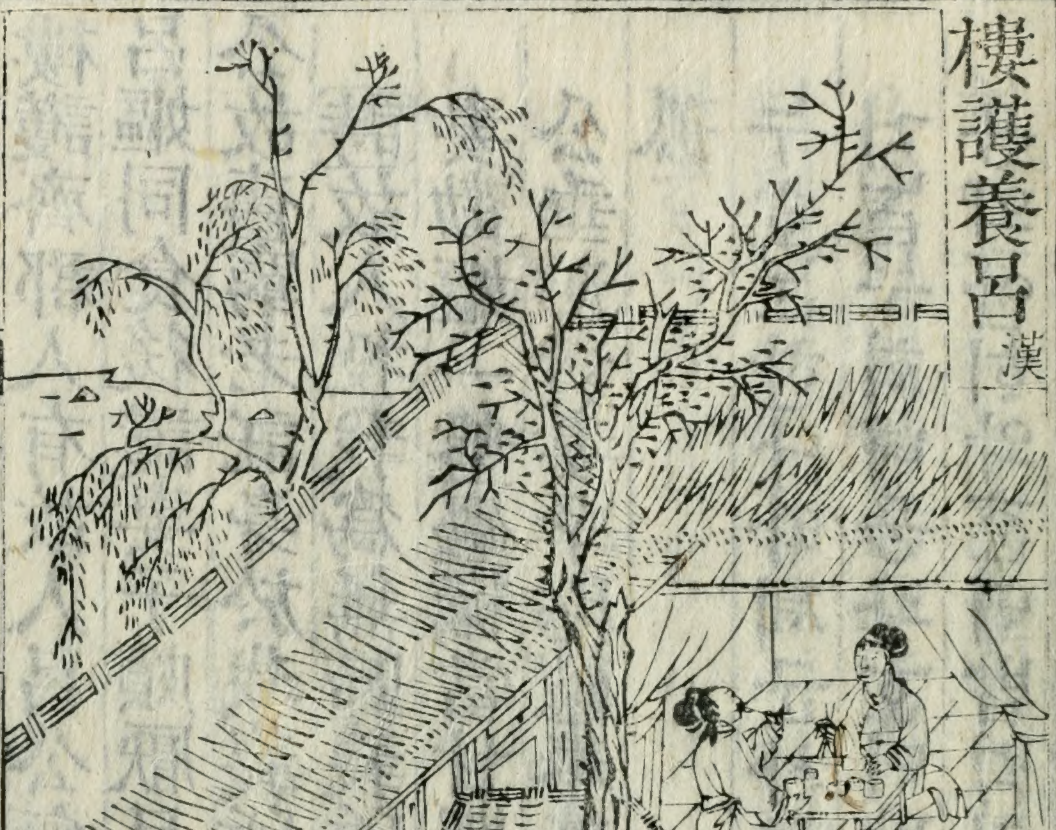
五倫行實圖卷第五目錄

朋友

樓護養呂 漢



樓護齊郡人有故人呂公無所歸護身與呂公妻與呂嫗同食後護妻子頗厭呂公護流涕責妻子曰呂公故舊窮老託身於我義所當奉遂養呂公以終身

〔詩〕故人投我爲無歸義所當爲不敢辭身勸呂公妻勸嫗一盤麤糲當甘肥　久寓人情生厭斁樓公垂涕責妻孥慇懃奉養終身世舊誼從前誓不孤

누호ᄂᆞᆫ한나라졔군사ᄅᆞᆷ이니벗녀공이갈ᄃᆡ업거ᄂᆞᆯ누회녀공과ᄒᆞᆫᄃᆡ밥먹으며누호의안히녀공의안희와ᄒᆞᆫᄃᆡ밥먹더니오랜후쳐ᄌᆡᄆᆞ장슬

희여ᄒᆞ니누회울며쳐ᄌᆞ를ᄭᅮ지저날오ᄃᆡ녀공은녯벗이라늙고궁박ᄒᆞ여내게와의탁ᄒᆞᄂᆞ니ᄃᆡ접ᄒᆞ여야올흐니라ᄒᆞ고녀공을죽기ᄭᆞ지ᄃᆡ졉ᄒᆞ니라



范張死友 漢

范式金鄕人字巨卿少遊太學與汝南張劭爲友劭字元伯二人並告歸鄕里式謂元伯曰後二年當過拜尊親乃共尅期日期將至元伯請設饌以候之母曰二年之別千里結言何相信之審耶對曰巨卿信士決不乖違母曰若然當醞酒至其日巨卿果至後元伯疾篤歎曰恨不見吾死友范巨卿尋卒式忽夢見元伯呼曰巨卿吾以某日死某時葬子未我忘豈能相及式便馳往赴之喪已發引旣至壙而柩不肯進其母撫之曰元伯豈有望耶遂停柩移時乃見有素車白馬號哭而來母曰是必巨卿也巨卿旣至叩

喪言曰行矣元伯死生異路永從此辭式因引柩於
是乃前式遂留止冢次爲脩墳樹而去

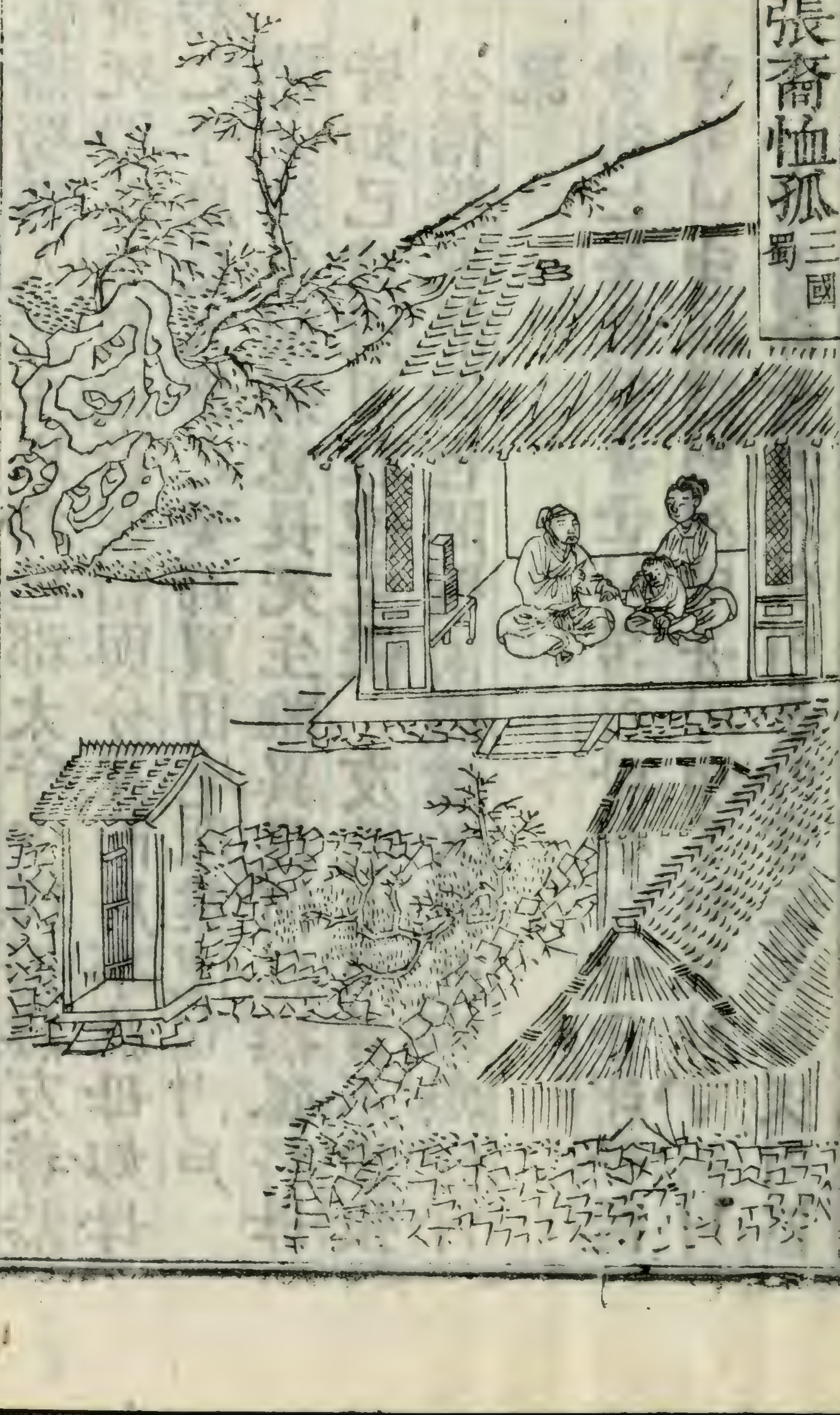
詩 千里相期二載餘眼靑堂上見華裾壽觴共進
浮春色始喜吾兒語不虛 白馬馳來是巨卿夢
中相感亦丁寧攀號永訣柩還進誠信應通地下
靈

범식은한나라금향사람이니ᄌᆞ는거경이라져
머셔태ᄒᆞᆨ에ᄃᆞᆫ닐시댱원빅과ᄉᆞ괴엿더니원빅
으로더브러고향으로도라갈시식이원빅ᄃᆞ려
닐오ᄃᆡ후두ᄒᆡ만에그ᄃᆡ모친을가셔뵈오리라

ᄒᆞ고긔약ᄒᆞ엿더니그날이갓가와오거ᄂᆞᆯ원ᄇᆡᆨ이어미게고ᄒᆞ여음식을ᄀᆞ초와디라ᄒᆞᆫᄃᆡ어미닐오ᄃᆡ두히니별에쳔리에셔닐은말을엇디미드리오원ᄇᆡᆨ이ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ거경은유신ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이라반ᄃᆞ시어긔디아니ᄒᆞ리이다어미닐오ᄃᆡ그러ᄒᆞ면술을비ᄌᆞ리라ᄒᆞ더니그날에과연거경이와당에올라절ᄒᆞ고술먹으니라후에원ᄇᆡᆨ이병이듕ᄒᆞ니탄식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ범거경을못보와ᄒᆞᆫ이로라ᄒᆞ고이윽고죽으니식이ᄭᅮᆷ에원ᄇᆡᆨ이블러닐오ᄃᆡ거경아내아모날죽어아모날장ᄉᆞᄒᆞ

ᄂᆞ니날을낫디아니커든미처오라식이셤을셔
여즉시돌려가니볼셔발인ᄒᆞ여무들ᄯᅢ해가시
되관이아니가거ᄂᆞᆯ그어미관을어르만지며ᄀᆞᆯ
오ᄃᆡ원빅아무슴기ᄃᆞ리미잇ᄂᆞ냐ᄒᆞ더니이윽
고힌술위흰ᄆᆞᆯ로울며오ᄂᆞ니잇거ᄂᆞᆯ어미닐오
ᄃᆡ이반ᄃᆞ시거경이로다파연거경이와상여ᄅᆞᆯ
두ᄃᆞ리며ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ훤ᄒᆞᆯ디어다원빅아ᄉᆞ싱이길
이다ᄅᆞ니일로조ᄎᆞ영결ᄒᆞ리라식이인ᄒᆞ여관
을ᄃᆞ릭니관이이에나아가거ᄂᆞᆯ식이ᄃᆞ듸여머
무러이셔무덤을일우고나모시므고가니라

張裔恤孤 三國 蜀



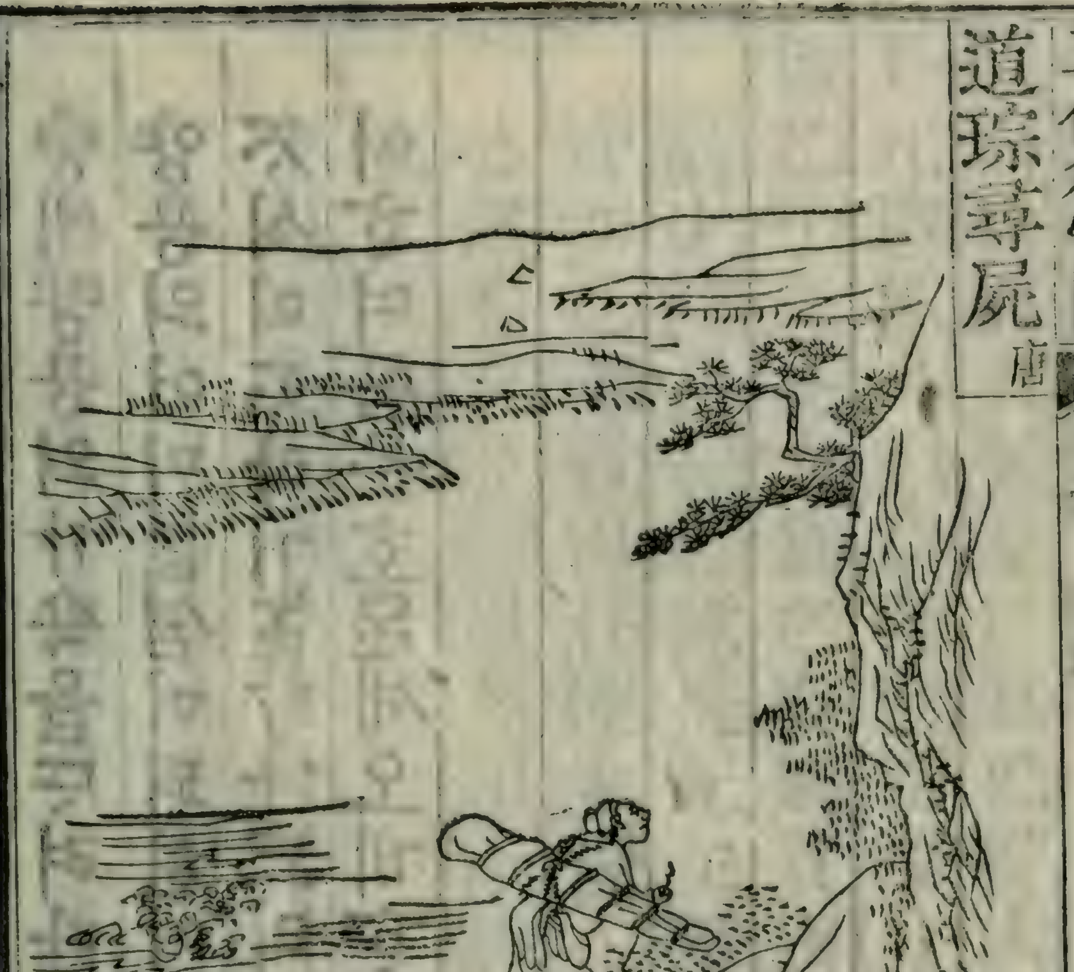
張裔蜀郡人先主以爲巴郡太守少與楊恭友善恭蚤死遺孤未數歲裔迎留與分屋而居事恭母如母恭之子息長大爲之娶婦買田宅産業使立門戶

詩 少結金蘭著意長死生雖異義何忘撫孤將母皆如己竟置田莊使主張　友道由來貴不渝張公信義孰能儔世間覆雨翻雲者見此寧無愧汗流

댱예ᄂᆞᆫ쵹한ᄯᅢ쵹군사ᄅᆞᆷ이라션쥐파군태슈ᄅᆞᆯᄒᆞ이니댱예져머셔양공과벗ᄒᆞ여됴화ᄒᆞ더니양공이일즉죽고ᄌᆞ식이두어ᄉᆞᆯ도못되엿거ᄂᆞᆯ

당에양공의가솔을ᄃᆞ려다가집을ᄂᆞᆫ화살리고
양공의어미를셤기되친어미ᄀᆞᆺ티ᄒᆞ며양공의
ᄌᆞ식이ᄌᆞ라거ᄂᆞᆯ냥가드리고젼ᄐᆡᆨ가산을사주
어ᄒᆞ여곰문호를세오게ᄒᆞ다

道琮尋屍 唐



羅道琮蒲州人慷慨尚節義貞觀末上書忤旨徙嶺表有同斥者死荆襄間臨終泣曰人生有死獨委骨異壤耶道琮曰吾若還終不使君獨留此瘞路左去歲餘遇赦歸方霖潦積水失其殯處道琮慟諸野波中忽若溢沸者道琮曰若屍在可再沸祝已水復湧乃得屍負之還鄉

詩 天涯同謫共辛酸委骨殊方涕自潸珍重臨終盟約在將身何忍獨生還 鷄書似與潦相期草葬江邊失所之一片丹誠天感應波中溢沸豈人爲

나도종은당나라포쥬사름이니ᄆᆞ음이강개ᄒᆞ
고절의롤숭샹ᄒᆞ더니졍관(당태종대년호라)적의샹소ᄒᆞ
다가님군의ᄠᅳᆺ을거스려녕남에귀향갓더니효
가지로귀향간재이셔형양소이의셔죽을제울
며닐오ᄃᆡ사름마다죽음이잇거니와내홀로님
의ᄯᅡ히ᄲᅧ롤ᄇᆞ리랴도종이닐오ᄃᆡ내만일도라
가면ᄆᆞᄎᆞᆷ내그ᄃᆡ로혼자예잇게아니ᄒᆞ리라ᄒᆞ
고길ᄀᆞ에묻고갓다가ᄒᆞᆫ히남즉ᄒᆞ야샤롤만나
도라올제마초와쟝마디니믈이ᄲᅡ히여무든곳
을일코도종이들ᄒᆡ셔울며ᄎᆞᆺ더니믈결이홀연

이셜ᄂᆞᆫ듯ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ도죵이ᄂᆞᆯ오ᄃᆡ죽엄이여잇거
든다시셜호라ᄒᆞ고비ᄃᆡ니믈이ᄯᅩ솟거ᄂᆞᆯ죽엄
을어더몸소지고도라오니라


吳郭相報
唐

吳保安魏州人與郭仲翔居同里仲翔爲姚州都督李蒙判官哀其窮力薦之表爲掌書記後仲翔被執於蠻必求千縑乃肯贖保安營贖仲翔苦無資乃力居貨十年得縑七百妻子客遂州間關求保安所在困姚州不能進都督楊安居知狀異其故貲以行求保安得之引與語曰子棄家急朋友之患至是乎吾請貸爲貲助子之乏保安大喜卽委縑于蠻得仲翔以歸後仲翔居母喪及服除喟曰吾賴吳公生今親歿可行其志時保安以彭山丞客死妻亦歿喪不克歸仲翔爲服縗經囊其骨徒跣負之歸葬廬墓三年

乃去迎保安子爲娶妻而讓以官

詩 投蠻乞救恨家貧力索千縑贖一身負葬服縗還守墓感恩終報再生人 滔滔盡是翻雲手千古稀逢信義中感激恩情期必報兩人高操激頽風

오보안은당나라위쥬사ᄅᆞᆷ이니곽듕샹으로더브러ᄒᆞᆫᄆᆞ을에셔사다가듕샹이요쥬도독니몽의판관이되여보안의궁박ᄒᆞᆷ을불샹이너겨니몽의게힘써천거ᄒᆞ여댱셔긔벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ엿더니후에듕샹이남방오랑캐게잡히여깁일천필을

밧고노흐리라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ보안이쇽ᄒᆞ여내고져호
ᄃᆡ갑시업ᄉᆞ니힘ᄡᅥ댱ᄉᆞ딜ᄒᆞ여십년만에깁칠
ᄇᆡᆨ필을엇고쳐ᄌᆞᄂᆞᆫᄒᆞᆫ가지로슈쥬ᄡᅡ히부티여
이셔두로보안의잇ᄂᆞᆫ곳을ᄎᆞᆺ다가요쥬에셔몸
이ᄃᆡ쳐능히나아가디못ᄒᆞ더니도독양안게그
일을알고긔이히너겨위ᄒᆞ여보안을ᄎᆞ자어ᄃᆞ
너안게쳥ᄒᆞ여닐러ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ그ᄃᆡ집을ᄇᆞ리고벗
의환란을급히너기미이대도록ᄒᆞ나쳥컨대ᄌᆡ
믈을내여그ᄃᆡ부족ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ도으리라보안이크
게깃거깁을가져오랑캐를주고듕샹을어ᄃᆡ도

라오나후에듕샹이모상을만나삼년을ᄆᆞᄎᆞ매
탄식ᄒᆞ여ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ내오공을힘닙어사랏ᄂᆞᆫ디라
이제ᄂᆞᆫ어버이업ᄉᆞ니가히내ᄠᅳᆺ을ᄒᆡᆼᄒᆞ리라ᄒᆞ
고이새에보안이평산승벼ᄉᆞᆯ에서죽고그안히
도ᄯᅩᄒᆞᆫ죽어능히티상ᄒᆞ여도라오디못ᄒᆞ니듕
샹이위ᄒᆞ여복을닙고죽엄을거두어지고도라
와장ᄉᆞᄅᆞᆯᄆᆞᄎᆞ매삼년을슈묘ᄒᆞ고보안의아ᄃᆞᆯ
을마ᄌᆞ와댱가드리고벼ᄉᆞᆯ을ᄉᆞ양ᄒᆞ여주니라



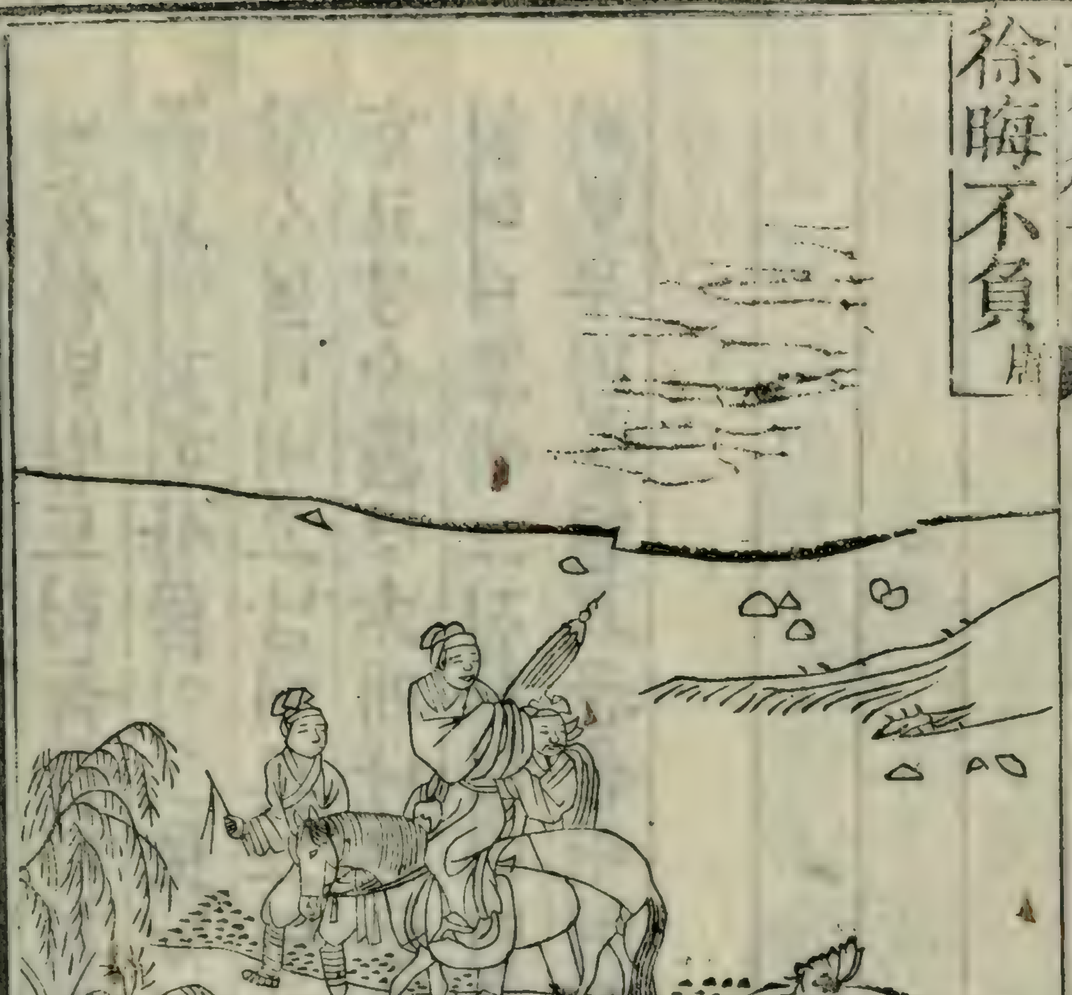
李勉還金 唐

李勉京兆人少貧客梁宋與諸生共逆旅諸生疾且
死出白金曰左右無知者幸君以此爲我葬餘則君
自取之勉許諾旣葬密置餘金棺下後其家謁勉共
啓墓出金付之

詩逆旅同棲幾苦辛臨終訣語忍堪聞死生付托
無相負高義千秋孰似君　葬君餘是爲吾物若
取而歸是負心密取餘金棺下置此心皎皎被蒼
臨

니면은당나라경됴사름이니져믄제가난ᄒᆞ여
냥송ᄯᅡ의가손이되여션비들과ᄒᆞᆫ주인에잇더

니ᄒᆞᆫ션ᄇᆡ병드러죽을제ᄒᆡᆫ금을내여면을주어
ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ겻ᄒᆡ사ᄅᆞᆷ이모로ᄂᆞ니그ᄃᆡ이금으로내
장ᄉᆞᄅᆞᆯ디내고남거든그ᄃᆡ가지라니면이허락
ᄒᆞ고장ᄉᆞᄅᆞᆯᄆᆞᆺᄎᆞᄆᆡ나ᄆᆞᆫ금을ᄀᆞ만이관아리녀
헛더니후에그집사ᄅᆞᆷ이면을가보니면이ᄒᆞᆫ가
지로무덤을열고금을내여주니라



徐晦不負 唐

徐晦少爲楊憑所善憑得罪貶臨賀尉姻友憚累無往候者獨晦至藍田慰餞宰相權德輿謂曰君送臨賀誠厚無乃爲累乎晦曰方布衣時臨賀知我今忍遽棄耶有如公異時爲奸邪譖斥又可爾乎德輿歎其直稱之朝李夷簡遽表爲監察御史晦過謝問所以舉之之由夷簡曰君不負楊臨賀肯負國乎

〔詩〕自許相知舊布衣那堪遠謫送將歸一身有累何曾計送至藍田不忍離　相公推薦應拜苟稱職敍爲御史官不負相知寧負國高名一日上朝端

서회ᄂᆞᆫ당나라사ᄅᆞᆷ이니벗양빙이죄에걸녀내
티여남하위벼ᄉᆞᆯ로가거ᄂᆞᆯ겨레와벗들이변루
ᄒᆞᆯ가저허가보리업더니서회ᄒᆞᆯ로가젼송ᄒᆞᆫ대
지샹권덕예닐오ᄃᆡ그ᄃᆡ남하ᄅᆞᆯ젼송ᄒᆞ니진실
로후ᄒᆞ거니와년루ᄒᆞ미업스랴서회ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ내
죠의쇄브터남하와친ᄒᆞ니이제ᄎᆞ마엇디ᄇᆞ리
리오만일공이이후에간인의게모함ᄒᆞᆫ배되면
ᄯᅩᄒᆞᆫ그리아니랴ᄃᆡ예그고ᄃᆞᆫ줄을됴뎡에일ᄏᆞ
르니니이간이서회ᄅᆞᆯ쳔거ᄒᆞ여감찰어ᄉᆞᄅᆞᆯᄒᆞ
이니회가셔샤례ᄒᆞ고쳔거ᄒᆞᆫ연고ᄅᆞᆯ무른대이

간이 닐오ᄃᆡ 그ᄃᆡ 양님하ᄅᆞᆯ 져ᄇᆞ리디 아니ᄒᆞ니
엇디 나라ᄒᆞᆯ 져ᄇᆞ리랴 ᄒᆞ더라

查道傾橐 宋



沓道休寧人初赴舉貧不能上道親族裒錢三萬遺之道出滑臺過父友呂翁家翁喪貧窶無以葬其母見將鬻女以襄事道傾橐中錢悉與之又嫁其女

〔詩〕義重財輕見最明貧難赴選亦無營却將親戚裒錢橐都爲先人執友傾　元振今亡可奈何惟謀鬻女不謀他橐錢傾與供襄事又助其婚濟一家

사도ᄂᆞᆫ송나라휴녕사ᄅᆞᆷ이니처음에과거보라갈제가난ᄒᆞ여길을나디못ᄒᆞ더니겨레들이돈삼만을모도와주니힝ᄒᆞ여활ᄃᆡ샤ᄒᆞ로디날셔

아븨벗녀옹의집에드러가니녀옹의상ᄉᆞ애가난ᄒᆞ여장ᄉᆞ를못ᄒᆞᆯ시장ᄎᆞᆺ그셜을ᄑᆞ라ᄃᆡ내려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ사되힝장을기우려그돈을다주고그셜을셔방마쳐보내니라

韓李更僕 朱



韓億雍丘人李若谷徐州人未第時皆貧同試京師每出謁更爲僕李先登第授長社縣主簿赴官自控妻驢億爲負一箱將至縣三十里李謂韓曰恐縣吏來箱中只有錢六百以其半遺韓相持大哭別去後舉韓亦登第仕皆至參政爲婚姻不絶

詩 二子同時舉上都何嫌出謁迭爲奴由來貧賤交尤密榮辱升沉兩不渝　自控妻驢赴縣時韓生猶復負箱隨分錢道上相持哭從此連姻義莫虧

한억은송나라옹구사ᄅᆞᆷ이오니약곡은셔쥬사

룸이니급뎨못ᄒᆞ야신제가난ᄒᆞ야ᄒᆞᆫ가지로과
거보라셔울갈셰서로좋이되더니약곡이몬져
급뎨ᄒᆞ여쟝사ᄯᅡ에원ᄒᆞ여갈제그안히ᄐᆞᆫ나귀
견마롤잡고한억은짐지고가더니고올삼십리
롤못밋처가셔약곡이한억ᄃᆞ려닐오ᄃᆡ고올아
젼이올가저헤라ᄒᆞ고짐에다만돈뉵빅이잇거
ᄂᆞᆯ반을ᄂᆞᆫ화한억을주고서로붓드러크게울고
가더니ᄒᆞᆺ과거의한억이ᄯᅩ급뎨ᄒᆞ여둘히ᄒᆞᆫ가
지로벼ᄉᆞᆯ이ᄌᆡ상에니르고서로혼인ᄒᆞ여ᄉᆞᆫ티
아니ᄒᆞ더라


純仁麥舟
朱

范純仁仲淹子仲淹在睢陽純仁到姑蘇搬麥五百斛純仁時尚少既還舟次丹陽見石曼卿問寄此久何也曼卿曰兩月矣三喪在淺土欲葬而北歸無可與謀者純仁以所載麥舟付之單騎到家拜起侍立良久仲淹曰東吳見故舊乎曰曼卿爲三喪未舉方留滯丹陽時無郭元振無可告者仲淹曰何不以麥舟與之純仁曰付之矣

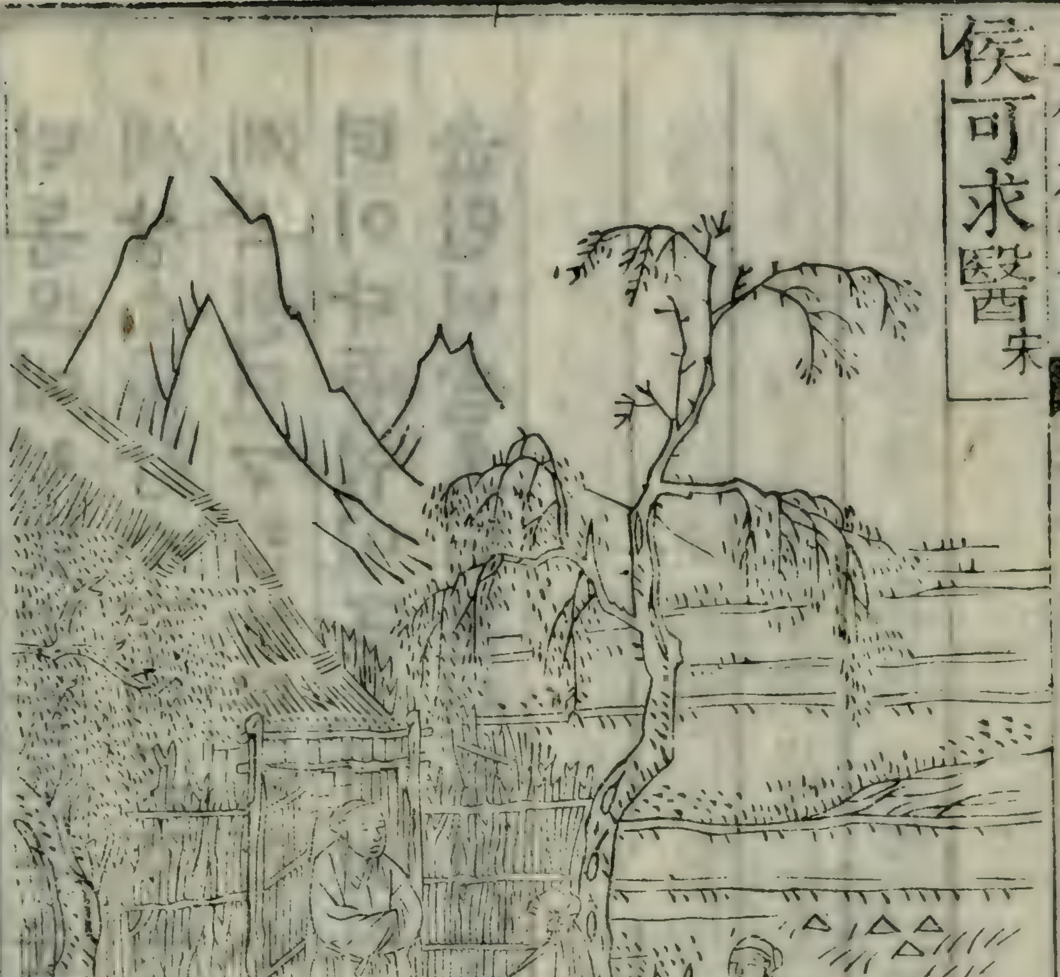
詩 誰敎小范往姑蘇大范親提汗血駒搬到義聲輸老子麥舟五百覘錙銖　歸來侍立喜津津不問歸裝問故人倘不麥舟付襄事茲行終是負嚴

親

범슌인은송나라사ᄅᆞᆷ이니즁엄의아ᄃᆞᆯ이라즁엄이슌인으로ᄒᆞ여곰고소ᄯᅡ희가보리오ᄇᆡᆨ셕을운젼ᄒᆞ여오라ᄒᆞᆫ대슌인이이ᄯᆡ에나히오히려져멋ᄂᆞᆫ디라도라올제단양ᄯᅡ희다ᄃᆞ라셕만경을보고무르되엇디여긔오래잇ᄂᆞ뇨만경이닐오ᄃᆡ머무런디두ᄃᆞᆯ이로ᄃᆡ세상ᄉᆞᄅᆞᆯ빈소ᄒᆞ여두고장ᄉᆞᄒᆞ고가려ᄒᆞ되더브러의론ᄒᆞ리업세라슌인이그보리실은ᄇᆡᄅᆞᆯ다주고단긔로집의도라와아비게뵈고뫼셔셧더니즁엄이ᄀᆞᆯ오

되동오에셔볏벗을본다슌인이골오되만경이
세상ᄉᆞᄅᆞᆯ장ᄉᆞᄒᆞ디못ᄒᆞ여단양에셔머믈며이
제곽원뎐ᄆᆞ튼사ᄅᆞᆷ이업ᄉᆞ니고ᄒᆞᆯ되업세라ᄒᆞ
뎌이다죵엽이골오되엇더보리비ᄅᆞᆯ아니준다
슌인이ᄉᆞᆯ오되볼셔주엇ᄂᆞ니이다ᄒᆞ더라

侯可求醫 宋



侯可華州人爲華原主簿少與田顏爲友顏病重千里爲求醫未歸而顏死目不瞑人曰其待侯君乎且斂而可至拊之乃瞑顏無子不克葬可辛勤百營鬻衣相役卒葬之方天寒單衣以居有饋白金者顧顏之妹處室舉以佐其奩具一日自遠歸家以窶告適友人郭行扣門曰吾父病醫邀錢百千賣吾廬而不售可惻然計橐中裝略當其數盡與之關中稱爲賢

詩

辛勤千里遠求醫生死那知隔此時張目瞑時靈不昧鬻衣空相送終儀 ○ 郭生罄橐還貧急顏妹遺金更顧窮不負一心生死際華原高義薄層

空

후가ᄂᆞᆫ송나라화쥬사ᄅᆞᆷ이라화원원을ᄒᆞ니져믄제텬안과사괴엿더니텬안이병이듕ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ쳔리에가의원을구ᄒᆞ여도라오디못ᄒᆞ여셔텬안이죽어눈을ᄀᆞᆷ디아니커ᄂᆞᆯ사ᄅᆞᆷ이닐오ᄃᆡ후가ᄅᆞᆯ기ᄃᆞ려그러ᄒᆞ미나쟝ᄎᆞᆺ념ᄒᆞ매후개니르러손으로만지니눈을ᄀᆞᆷ으니라텬안이ᄌᆞ식이업서쟝ᄉᆞᄅᆞᆯ못ᄒᆞ여ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ후개신근히빋가지로경영ᄒᆞ여오ᄉᆞᆯᄑᆞ라역ᄉᆞᄅᆞᆯ도와ᄆᆞᄎᆞᆷ내쟝ᄉᆞᄒᆞ엿더니그새날이치운디라후개홋옷닙고잇

더니흰금을주ᄂᆞ니잇거ᄂᆞᆯ뎐안의두의쳐녀로
잇ᄂᆞᆫ줄알고그금을주어혼구ᄅᆞᆯ도으니라ᄒᆞᆯᄂᆞᆫ
먼리나갓다가도라오니집의셔군핍ᄒᆞ믈고ᄒᆞ
더니마초아벗과힝이와문을두ᄃᆞ려닐오ᄃᆡ내
아비병ᄃᆞ러의원의게쳥ᄒᆞ니돈을만히달라호
ᄃᆡ내집을ᄑᆞ라도모ᄌᆞ라리로다ᄒᆞᆫ대후개불샹
이너겨힝장에남은거ᄉᆞᆯ헤아리니거의그수ᄅᆞᆯ
ᄃᆞᆼ곰더라다주니관둥사ᄅᆞᆷ이다그어딘믈일ᄏᆞᆺ
더라


文徹自効 漢

云敞平陵人師事同縣吳章平帝時章爲博士王莽秉政章忤莽坐腰斬當是時章弟子千餘人莽以爲惡黨皆當禁錮不得仕宦乃盡更名他師敞時爲大司徒掾自劾吳章弟子收抱章屍歸棺歛葬之京師稱焉車騎將軍王舜高其節義薦爲中郞諫大夫

詩 吳章忤莽坐腰刑畏禁門人盡更名獨有先生能自劾歛藏骸骨答恩情　式穀成人誨在師事三如一分當宜先生一擧扶名敎此義須令學子知

운창은한나라평능사름이니혼고을오장을스

승으로섬기더니왕망이오장을죽이고오장의
뎨ᄌᆞ쳔여인을흔당이라ᄒᆞ여다금고ᄒᆞ야벼슬
못ᄒᆞ게ᄒᆞ니다다른ᄃᆡ비홧노라일커로ᄃᆡ운챵
이이쌔대ᄉᆞ도연벼슬이라스ᄉᆞ로장의뎨지로
라ᄒᆞ고장의주검을거두어념습ᄒᆞ여장ᄉᆞᄒᆞ니
셔울사름이다일컷더라왕슌이그절의롤놉히
너겨즁낭간태우벼슬을ᄒᆞ이니라

桓榮奔喪 漢



桓榮沛郡人少學長安習歐陽尙書事博士九江朱普貧窶無資常客傭以自給精力不倦十五年不窺家園會普卒榮奔喪九江負土成墳因留教授徒衆數百人

詩 生三事一理斯存世乏隆儒孰扣昏桓氏也能知此義奔喪負土報前恩　食貧都下習書經十五年來力致精尊寵竟蒙稽古力何曾一字忘先生

환영은한나라패군사람이니져믄제셔울가비화구강의잇는쥬보를셤겨상셔를비호다가가

난ᄒᆞ여ᄌᆞ싱ᄒᆞᆯ길이업ᄉᆞ니미양품ᄑᆞ라니우고
힘ᄡᅥ게으르디아니ᄒᆞ야십오년을집동산을보
다아니ᄒᆞ더라마초아쥬뵈죽거ᄂᆞᆯ환영이분상
ᄒᆞ여구강의가ᄒᆞᆷ을져무덤을일우고인ᄒᆞ여머
무러뎨ᄌᆞ수ᄇᆡᆨ을ᄀᆞᄅᆞ치니라

韋招歛殯 三國 魏



韋招觀津人年十餘歲詣同縣樂隱受學後隱爲車騎將軍何苗長史招隨卒業値京都亂苗隱見害招與隱門生史路等觸蹈鋒刃共殯歛隱屍送喪還歸道遇寇抄路等皆悉散走賊欲斫棺取釘招垂淚請免賊義之乃釋而去由此著名

〔詩〕當年從學在髫稚遇亂師亡最可悲冒刃斂屍還舊里蒼皇終不負吾師 道逢頑寇亂干戈史路先奔獨奈何一寸丹誠終感賊斫棺凶禍不能加

견쵸ᄂᆞᆫ위나라관진사ᄅᆞᆷ이니나히십여세에효

고을잇는악은의게가비호더니후에악은이장군하묘의막해되여가거ᄂᆞᆯ견최조ᄎᆞ가ᄆᆞᄎᆞᆷ내비호더니경셩에난이니러나하묘와악은이다죽거ᄂᆞᆯ견최악은의톄조ᄉᆞ로등으로더브러갈날을무롭ᄡᅳ고드러가악은의죽엄을념습ᄒᆞ고발인ᄒᆞ여도라오다가도적을만나다ᄅᆞᆫ톄조ᄂᆞᆫ이다ᄃᆞ라나니도적이관을ᄶᅵ처모슬ᄲᅢ히려ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ최울고말린ᄃᆡ도적이착히너겨노코가니일로말미암아일홈이나타나니라



楊時立雪 宋

楊時南劒人得明道之傳而歸及聞其卒設位哭寢門以書訃告同學者後與游酢同見伊川伊川瞑目而坐二子侍立既覺謂曰賢輩尙在此乎今既晩且休矣及出門外雪深一尺矣

詩 學道歸來道已東山頹梁毁恨難窮寢門慟擗知天喪爲訃諸生共哭從　吾師之弟亦吾師却與游君共事之偶値先生瞑目坐雪深一膝不知疲

양시는송나라남검사름이니명도션싱긔도학을비화도라왓다가션싱의부음을듯고침실문

밧긔허위ᄅᆞᆯ베프러울고ᄒᆞᆫ가지로ᄇᆡ호던사ᄅᆞᆷ
의게통부ᄒᆞ니라후에유작으로더브러이천션
ᄉᆡᆼ을뵈오니이천션ᄉᆡᆼ이눈을곰으시고안ᄌᆞᆺ거
ᄂᆞᆯ두사ᄅᆞᆷ이뫼셔셧더니션ᄉᆡᆼ이ᄭᆡ치고닐오시
ᄃᆡ그ᄃᆡ네그저잇던다오ᄂᆞᆯ이이ᄯᅢ져므러시니
가쉬라ᄒᆞ시거ᄂᆞᆯ문밧긔나니눈이ᄡᅡ혀깁희ᄒᆞᆫ
자히러라

元定對榻 宋



蔡元定建陽人父發博覽羣書以程氏語錄邵氏經世書張氏正蒙授元定曰此孔孟正脉也元定深通其義旣長辨析益精登西山絕頂忍飢食齏讀書聞朱子名往師之朱子叩其學大驚曰此吾老友也不當在弟子列遂與對榻講論諸經奧義每至夜分四方來學者必俾先從元定質正焉

[詩]蔡公問學自家庭處己尋師要道成勤苦西山通正脉紫陽初見亦應驚　力學精思素性存青年探討見眞源晦庵叩學難爲友師道何慚一世尊

채원뎡은송나라 건양사름이니아비발이글을
만히보와뎡시어록과쇼시경셰셔와당시뎡몽
다칙일홈이라으로원뎡을ᄀᆞᄅᆞ쳐ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ공ᄌᆞ밍ᄌᆞ
의뎡ᄆᆡᆨ이니라원뎡이그글ᄠᅳᆺ을깁히아라ᄌᆞ라
매문의ᄅᆞᆯ분변ᄒᆞ고프러보미더옥졍ᄒᆞ야셔산
졀졍의올나주리믈ᄎᆞ마 ᄂᆞ믈을먹고글닑더니
쥬ᄌᆞ일홈을듯고가스승ᄒᆞ니쥬ᄌᆡ원뎡의비혼
거ᄉᆞᆯ무러보시고크게놀나ᄀᆞᆯ오샤ᄃᆡ이ᄂᆞᆫ내늙
은벗이오뎨ᄌᆞ항녈의두디못ᄒᆞ리로다ᄒᆞ시고
탑을ᄃᆡᄒᆞ여안자경셔의기본ᄠᅳᆺ을강논ᄒᆞ실시

ᄆᆡ양밤듕ᄭᆞ다니ᄅᆞ고ᄉᆞ방의셔와비호ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ
은반ᄃᆞ시ᄒᆞ여곰몬저언ᄃᆡᆼ을조차질뎡ᄒᆞ게ᄒᆞ
시더라

太宗癸未置鑄字所以詩書左傳爲字本鑄銅
字十萬 世宗甲寅以孝順事實爲善陰隲爲
字本鑄二十萬字印行小學三綱行實 英宗
壬辰我 聖上在春邸命以甲寅字爲本鑄十
五萬字藏于外閣元年丁酉用前本又鑄十五
萬字藏于內閣甲寅並移藏于昌慶宮之舊弘
文館命之曰鑄字所又用字典字本列大小三

十二萬餘字賜名生生字粤明年乙卯爲印整理儀軌以生生字爲本鑄如本字曰整理字丁巳小學五倫行實鄉禮合編編成命小學鄉禮合編用丁酉字五倫行實用整理字並自鑄字所印頒每印一書必載鑄字事實於卷端以識其廣惠壽傳之義而在是書尤切蓋字本也編名也印書之所也皆追述 兩聖朝徽規若合符契也

五倫行實圖卷第五

三綱行實圖原跋

三綱行實圖一編卽我 世宗朝刋布民間以爲明人倫敦敎化之一助者也蓋生民彝倫不出於此三者能盡其道則爲聖爲賢不能者人不得爲人故先王敎民莫不以是爲本此編之行已三百有餘年則今日吾民之能子而孝臣而忠夫和婦順不陷於禽獸夷狄者未必非此編有以觀感之也其爲助豈少也哉凡民之生俱有秉彝雖甚頑難化者苟見古人至行感人處則未嘗不戚然動心或能繼然悟决然改復爲善人君子者有之此編所圖悉皆古人之至

性特行而又留詩以係其末則凡觀其圖詠其詩者苟有人性其孰不觀感而興起也此當日 聖祖之所以特命刊布者也余於昨年謫此道見民俗猶未甚淳心竊慨然矣及爲方伯意欲廣布此圖以助宣化之方而本道舊無此板遂求得一本募遊手刋出而顧其舊譯諺書語甚簡難解又皆增刪改繙使觀者雖愚夫愚婦皆得瞭然易知仍分布一道冀得以少補風化之萬一噫古語曰以心教者從以言教者訟爲上者苟無躬行之實顧安得化其下哉今余此圖之刊行非以謂化民之本專在於是爲政者亦不

可不知此意也歲丙午春行平安道觀察使兼都巡
察使尹憲柱謹跋

呈評聞天論・

圓冥行論五

五下